

ข้อคิดจากประโยคสุภาษิตนี้

成语比喻: 心不在此而在另外的方面, 或者比喻别有用心。

成語比喻: 心不在此而在另外的方面, 或者比喻别有用心。

Chéngyǔ bǐyù: xīn bú zài cǐ ér zài lìngwài de fāngmiàn, huò zhě bǐyù bié yǒuyòng xīn.

เฉิงยหฺวี ปี้ยวี: ซิน บู้ ไซ่ ฉือ เอ้อร์ ไซ่ ลิ่งไ่ว้ เตอะ ฟางเมี่ยน, ฮั่ว เจอะ ปี้ยวี เบีย โห่ยยวง ซิน. สุภาษิตเปรียบว่า จิตใจไม่ได้อยู่ที่นี้ แต่กลับอยู่อีกฝั่งหนึ่ง หรืออาจเปรียบว่าในใจมีเรื่องอื่นแฝงอยู่

ประโยคตัวอย่างที่ใช้สำนวนสุภาษิตนี้ เช่น

他并不是喜欢你而找你聊天, HYPERLINK "http://zaojv.com/7804594.html" \t "_blank" 醉翁之意不在酒, 他找你聊天不过是为了想了解你的那个朋友。

他並不是喜歡妳而找妳聊天, 醉翁之意不在酒, 他找妳聊天不過是為了想了解妳的那個朋友。

Tā bìng bú shì xǐhuān nǐ ér zhǎo nǐ liáotiān, zuìwēng zhīyì bú zài jiǔ, tā zhǎo nǐ liáotiān búguò shì wéi le xiǎng liǎojiě nǐ de nà gè péngyǒu.

ทา บิง บู้ ฉือ สีฮวาน หนี่ เอ้อร์ จ่าว หนี่ เหลียวเทียน, จุยเวิง จืออี บู้ ไซ่ จิว, ทา จ่าว หนี่ เหลียวเทียน บู้กั๋ว ฉือ เว่ย เลอะ เสียง เหลียวเจีย หนี่ เตอะ นำ เกอะ เฝิงโหย่ว.

เขาไม่ใช่ชอบคุณแล้วจึงมาหาคุณเพื่อพูดคุยกัน ซึ่เหล้าดื่มเหล้าเมาหมายไม่ได้อยู่ที่การดื่มนะ เขาหาคุณก็เพื่อต้องการรู้ข้อมูลของเพื่อนของคุณต่างหาก

ศูนย์ภาษาและวัฒนธรรมจีนสิรินธร

มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง